



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1128 -е ЗАСЕДАНИЕ
9 ИЮНЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1128)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):	
а) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);	
б) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—2);	
в) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 9 июня 1964 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: Арсен А. УШЕР (Берег Слоновой Кости).

Присутствуют представители следующих стран: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1128)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):
 - a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);
 - b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—2);
 - c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

- Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):
- a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);
 - b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—2);
 - c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)

По приглашению Председателя г-н Л. Ракотомала (Малагасийская Республика), г-н Л. Н. Палар (Индонезия), г-жа Лакшми Н. Менон (Индия), г-н К. Б. Роджерс-Райт (Сьерра-Леоне), г-н Дж. Р. Граймс (Либерия), г-н В. А. Хамдани (Пакистан) и г-н Таиб Слим (Тунис) занимают места за столом Совета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Совет продолжит сейчас обсуждение вопроса, включенного в повестку дня заседания. Однако прежде чем предоставить слово первому из находящихся в моем списке ораторов, я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что я только что получил послание от президента Алжирской Народной Демократической Республики г-на Ахмеда Бен Беллы, которое будет распространено в качестве официального документа Совета Безопасности¹.

2. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (говорит по-французски): После внесения проекта резолюции (S/5752) на вчерашнем заседании соавторы проекта резолюции имели многочисленные беседы с другими членами Совета Безопасности.

3. Мы также считали правильным выяснить мнения всех представителей стран, которым было позволено принять участие в данных прениях; учитывая все эти соображения и мнения многих представителей, считающих, что проект резолюции мог бы быть значительно улучшен, мы решили внести в него ряд изменений, которые не затрагивают существа обсуждаемой нами проблемы. Таким образом, мы внесли некоторые незначительные изменения, и, с разрешения Председателя, я зачитаю их.

4. В первом пункте преамбулы, в конце последнего предложения, после слова «ограничениям» мы добавили слова «за свое противодействие политике апартеида». В подпункте b пункта 1 постановляющей части мы исключили слово «произвольный», предшествующее слову «процесс», а после слов «начатый в связи с апартеидом» добавили слова «на основании произвольных законов». В подпункте c того же пункта после слова «ограничениям» мы добавили слова «за свое противодействие политике апартеида». И наконец, в пункте 2 постановляющей части мы решили исключить слова «и организации» и предлагаем этот пункт в следующей формулировке:

«призывает все государства оказать свое влияние, для того чтобы побудить южноафриканское правительство выполнить постановление настоящей резолюции».

Остальная часть проекта резолюции остается без изменений.

5. Как я только что заявил, мы внесли эти изменения, руководствуясь духом сотрудничества

¹ Впоследствии распространен в качестве документа S/5759 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года*).

и искренним желанием, чтобы наш проект резолюции мог получить единодушную поддержку всех членов Совета Безопасности. Как я уже подчеркнул в своем вчерашнем заявлении, мы считаем, что соавторы этого проекта резолюции выбрали формулировки, которые являются наиболее приемлемыми и вряд ли могут вызвать возражения. Мы также сослались на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, получившие самую широкую поддержку при их голосовании на последней сессии Генеральной Ассамблеи и на заседаниях Совета Безопасности, состоявшихся в августе и декабре 1963 года.

6. Поэтому мы справедливо надеемся, что все наши коллеги с особым вниманием отнесутся к этому проекту резолюции. Проблема, которой он касается, является чрезвычайно серьезной. Это не просто политическая проблема; она является также и гуманитарной проблемой, и мы просим от Совета Безопасности только того, чего требуют авторитеты всего мира в области морали и политики ради тех политических заключенных, которых в любой момент ждет трагический конец после ареста только из-за их политических взглядов и их оппозиции расовой политике, проводимой в их стране, политики, которую уже неоднократно осуждал весь мир.

7. Поэтому мы надеемся, что данный проект резолюции не представит трудностей для африканцев, так как мы внесли его в полной уверенности, что его принятие не встретит препятствий со стороны членов Совета Безопасности.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы выступить сейчас в качестве представителя БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ.

9. Совместный проект резолюции, предложенный Марокко и Берегом Слоновой Кости (S/5752/Rev.1), был разъяснен представителем Марокко самым подробным образом. Являясь одним из соавторов этого документа, я не нахожу нужным обсуждать собственный проект, а целиком присоединяюсь к только что обращенному к Совету призыву о том, чтобы этот проект резолюции был принят без продолжительного обсуждения и в спокойной обстановке.

10. В преамбуле проекта резолюции просто упоминается о тех резолюциях, которые уже были приняты в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности в результате более или менее одинаковых процедур и во всех случаях без всякого противодействия. Хотя в проекте резолюции и отмечается с глубоким беспокойством возобновление «Ривонийского процесса» и его возможные последствия для Манделы, Сисулу и всех лидеров черного народа Южной Африки, в нем не высказывается никакого суждения, однако в нем констатируется, что убийство упомянутых лидеров имело бы очень серьезные последствия из-за самой обстановки, в которой происходят эти события.

11. Поэтому Совет вправе потребовать от Южной Африки отказаться от казни лиц, пригово-

ренных к смерти, прекратить ведущийся в настоящее время процесс и амнистировать лиц, содержащихся в заключении. Совет должен также использовать все средства, чтобы спасти этих незинных людей, призвав государства оказать свое влияние с целью предотвращения того, что может стать непоправимым. Я употребляю слово «невинных» с полным убеждением, и, если это необходимо, я объясню почему, коротко остановившись на существе вопроса, но я поступаю так не для того, чтобы убедить вас в справедливости дела, ибо я знаю, что выступаю перед новообращенными.

12. В Южной Африке менее чем за год было вынесено более сорока смертных приговоров, 384 499 человек были приговорены к ссылкам и принудительным работам и 743 человека — к тюремному заключению общим сроком на 4724 года. Все эти массовые преследования, эти аресты тысячами, эти тюремные заключения без всякого суда, эти пытки, эти репрессии, эти смертные приговоры, эти унижения и страдания являются результатом целой серии законов, включая закон о поправках к законодательству в отношении банту, закон о поправках к закону об уголовных преступлениях, закон о поправках к общему законодательству, закон о саботаже и т. д. Все эти законы расцениваются мировой совестью как произвольные. Все юристы мира, независимо от их идеологии, осудили эти законы, как противоречащие всеобщим концепциям права и всеобщей законодательной совести, как не имеющие ничего общего с созидательным источником права. Комиссия по правам человека считает, что эти законы нарушают права человека. Организация Объединенных Наций объявила их несовместимыми с целями Устава.

13. Совет Безопасности неоднократно осуждал апартеид. Упомянутые выше законы являются продуктом этой отвратительной системы и предназначены для ее защиты и по меньшей мере их следует осудить в одинаковой степени.

14. Все богословы мира, включая некоторых из Южной Африки, считают, что эти законы противоречат разуму. Римский папа Иоанн XXIII в «*Pacem In Terris*» пишет: «Человеческий закон имеет истинный характер закона только тогда, когда он соответствует здравому рассудку»; в противном случае он не может «обязать совесть граждан»².

15. По общему мнению, это законодательство не носит истинного характера закона; оно не обязывает совесть граждан. Поэтому приведение в исполнение смертных приговоров на основании этого законодательства является «убийством». Следовательно, как с моральной, так и с юридической точек зрения никто не может быть оправдан в том, что он под предлогом того, будто данный вопрос является внутренним де-

лом, допускает убийство человека, независимо от цвета его кожи или расы.

16. Позвольте мне обратить внимание членов Совета на некоторые выдержки из волнующего заявления Нельсона Манделы. Он указывал:

«...Мы считаем, что в результате правительственной политики акты насилия со стороны африканского народа стали неизбежными, и если ответственное руководство не направит в надлежащее русло и не успокоит страсти нашего народа, то произойдут массовые террористические вспышки, которые породят между различными расами нашей страны такой глубокий антагонизм, какого не оставила бы после себя никакая война».

Нельсон Мандела, сторонник ненасильственных действий, доведенный до отчаяния, все еще пытается сдерживать слепую силу, ведущую к терроризму, и наталкивается на «закон о саботаже», в то время как белый, руководящий школой с девизом «если хотите выжить, умеете убивать» и обучающий искусству убивать за 16 долларов 80 центов, не подпадает под действие этого закона, потому что учителя и ученики белые.

Мандела добавляет:

«Я насаждал идеал демократического и свободного общества, в котором все люди живут вместе друг с другом в полном согласии, пользуясь одинаковыми возможностями. Это идеал, которому я посвятил свою жизнь и который, как я надеюсь, осуществится. Но если потребуются, то за этот идеал я готов умереть».

17. Можно ли в наш век приговаривать человека к смертной казни за то, что он выступает за братство людей и идеалы Устава Организации Объединенных Наций? Бог никогда не допустит такого святотатства. Если мы не спасем Манделу и его товарищей от рук их палачей, случится непоправимое. В этом случае на великие державы, в частности на западные державы, ляжет вся тяжесть ответственности. Нельзя одновременно защищать преступника и его жертву. Требуется сделать выбор.

18. Мы все прямо и обдуманно заявили о своем осуждении принципа апартеида. Поэтому совершенно логично надеяться на то, что наши действия будут соответствовать нашим заявлениям. Генри Бергсон сказал: «В царстве животных совесть, по-видимому, пропорциональна способности выбора, которой владеет живое существо».

19. Одна мысль, что в Южно-Африканской Республике во имя апартеида могут хладнокровно совершаться преступления, о которых нам всем известно, вселяет в нас надежду на то, что этот проект резолюции не только будет официально и единогласно принят, но и будет претворен в жизнь, и что великие державы, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности и несущие особую ответственность, спасут жизни этих выдающихся лидеров и их товарищей.

² *On establishing universal peace in truth, justice, charity and liberty*, Vatican Polyglot Press, 1963.

20. Господа, я уверен, что этот призыв осуществить исключительно гуманный акт не останется без ответа.

21. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Как Совет Безопасности, так и Генеральная Ассамблея уже обращались с призывами к правительству Южно-Африканской Республики, пытаюсь спасти людей, которые преследуются за свою оппозицию политике апартеида. В коммюнике последнего очередного совещания министров иностранных дел пяти скандинавских стран, которое состоялось в Копенгагене в апреле сего года, министры поддержали эти настоятельные призывы к южноафриканскому правительству воздержаться от казни лиц, приговоренных к смерти, прекратить ведущийся в настоящее время процесс и освободить политических заключенных.

22. Проект резолюции, представленный делегациями Марокко и Берега Слоновой Кости, предусматривает, чтобы Совет Безопасности обратился к Южной Африке с новым призывом в связи с ведущимся сейчас в этой стране «Ривонийским процессом». Норвежская делегация присоединяется к этому гуманному призыву и будет голосовать за пересмотренный проект резолюции, представленный Совету.

23. Правительство Южно-Африканской Республики в целях осуществления своей отвратительной политики апартеида вынуждено прибегать ко все более и более строгим и бесчеловечным методам подавления. В стране без конца издаются новые ограничительные законы и проводятся практические мероприятия. Мое правительство осуждает такое жестокое преследование, осуществляемое с надменным игнорированием международных призывов и озабоченности большинства стран мира.

24. Недавние дополнительные ограничения, введенные в отношении передвижения лауреата Нобелевской премии Альберта Лутули, являются примером таких унижительных мер; в связи с создавшимся положением возникло широко распространенное опасение, что запрещение всех форм мирной оппозиции политике апартеида может вынудить угнетенных африканцев прибегнуть к насилию. Если это случится, то в результате последствий будущее южноафриканского общества может очень серьезно пострадать.

25. Таковы причины, по которым, как я уже заявил, мое правительство дало норвежской делегации указание присоединиться к призыву Совета Безопасности к правительству Южно-Африканской Республики прекратить свою опасную политику подавления.

26. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии считает, что все сосредоточено вокруг единственного желания: спасти жизни тех, по делу которых ведется «Ривонийский процесс». Эта мо-

ральная обязанность имеет глубоко гуманный характер. Те, кто имел возможность ознакомиться в Организации Объединенных Наций с сообщениями о «Ривонийском процессе», знают, какими возмутительными являются факты, и сознают, что этот процесс один из самых драматичных и значительных политических процессов нашего времени.

27. Мы считаем, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета, по своей форме имеет некоторые недостатки; несмотря на это делегация Боливии поддержит его. Мы полагаем, что не время и не место комментировать его формулировки. Мы без всяких колебаний поддерживаем его, ибо мы убеждены, что такая поддержка справедлива. Более того, позиция моей страны объясняется особой причиной: в Боливии смертная казнь отменена.

28. В заключение делегация Боливии надеется на то, что южноафриканское правительство прислушается к голосу заседающей в Совете Безопасности группы стран, действующей в обстановке, которая волнует совесть всех народов мира.

29. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности не первый раз занимается обсуждением чрезвычайно серьезного и чреватого взрывом положения, созданного расистской политикой апартеида, которую провозгласило и осуществляет правительство Южно-Африканской Республики. В своих резолюциях от 7 августа (S/5386)³ и 4 декабря 1963 года (S/5471)⁴ Совет, в согласии с Генеральной Ассамблеей, уже осудил позицию и действия южноафриканского правительства как несовместимые с принципами Устава и противоречащие обязательствам, принятым Южно-Африканской Республикой в качестве члена Организации Объединенных Наций. Совет также требовал прекратить преследования против тех, кто противодействует режиму апартеида.

30. Предпринимая эти действия, Совет Безопасности пытался обратить внимание южноафриканских руководителей на голос разума и здравого смысла. Новая волна репрессий и террора, предпринятая расистским правительством против африканских патриотов, примером которой, среди всего прочего, является «Ривонийский процесс», не только продолжает и усиливает варварское угнетение подавляющего большинства южноафриканского населения господствующими слоями общества белого меньшинства, но в то же время является вызовом Организации Объединенных Наций и ее Уставу и прежним решениям и резолюциям, принятым органами ООН; поэтому положение в Южной Африке становится все более опасным для международного мира.

³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1963 года.*

⁴ Там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года.*

31. Вследствие этого и руководствуясь гуманными мотивами, чехословацкий народ вместе с демократическим мнением всего мира многочисленными способами стихийно выражает свое негодование по поводу политики апартеида и свое сочувствие жертвам расистской репрессии. Президент Чехословацкой Социалистической Республики выразил чувства чехословацкого народа в своем послании, направленном президенту Южно-Африканской Республики.

32. Учитывая вышесказанное, наша делегация поддержит проект резолюции, предложенный делегациями Берега Слоновой Кости и Марокко. Мы будем голосовать за эту резолюцию.

33. Заявив это, наша делегация резервирует за собой право выступить в прениях по существу вопроса, включенного в повестку дня Совета.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет приступает к голосованию проекта резолюции, предложенного Берегом Слоновой Кости и Марокко (S/5752/Rev.1) ⁵.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Берег Слоновой Кости, Боливия, Китай, Марокко, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бразилия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции принимается 7 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

35. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Нам всем, к сожалению, известно, что в Южной Африке все большее и большее число людей подвергается тюремному заключению, суду и осуждается на основании законов о безопасности, главная цель которых состоит в том, чтобы сохранить режим апартеида. Наиболее известным из всех этих постановлений является статья закона о поправках к общему законодательству относительно девяностодневного заключения лиц, подозреваемых в намерении совершить политические преступления или располагающих сведениями о таких преступлениях; эта статья разрешает постеловательные сроки заключения, включая одиночное заключение, причем без предъявления конкретных обвинений, без слушания дела и без суда. Другие законы запрещают главным африканским политическим организациям и предусматривают смертную казнь за акты саботажа даже для несовершеннолетних.

36. Правительство Соединенных Штатов глубоко обеспокоено положением, создавшимся в ре-

зультате политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством. Официальные представители Соединенных Штатов ясно заявили — как в Организации Объединенных Наций, так и вне ее — о том, что мое правительство считает южноафриканскую политику апартеида несовместимой с принципами Организации Объединенных Наций и чреватой потенциальной угрозой не только для народа Южной Африки, но и для всех народов мира, стремящихся к расовой гармонии.

37. Правительство Соединенных Штатов считает, что южноафриканское правительство должно тщательно изучить свои действия, для того чтобы избежать тех, которые могут усилить напряженность. Что касается судебных процессов над лицами, единственным преступлением которых является их противодействие политике апартеида, то правительство Соединенных Штатов открыто заявило о своей позиции, проголосовав за принятие резолюций Совета Безопасности от 7 августа и 4 декабря 1963 года, а также за резолюцию 1881 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Однако в последнем случае Соединенные Штаты воздержались по пункту 2 постановляющей части, касавшейся судебного процесса. Объясняя в то время мотивы голосования Соединенных Штатов, я сказал:

«...Соединенные Штаты бескомпромиссно и безоговорочно выступают против законодательства, подобного тому, в силу которого отданы под суд эти обвиняемые и которое дает возможность прибегать к заключению без суда и следствия, заключению на долгий срок, возлагающему на обвиняемого бремя доказательства собственной невиновности. Безусловно, каждая страна имеет право и обязана защищать себя, своих граждан, своих женщин и детей от преступного насилия, как такового, при условии, что эта защита сопровождается соответствующими законодательными гарантиями для обвиняемого. Мы сомневаемся, что какое-либо из представленных здесь государств-членов считает, что любое другое государство или какая-либо международная организация может вмешиваться в его собственное суверенное право осуществлять свою защиту против преступного насилия, угрожающего всем его гражданам, при условии соответствующих законодательных гарантий для заключенных» ⁶.

38. Процесс над несколькими хорошо известными африканскими политическими деятелями и другими противниками апартеида еще продолжается. В этих условиях Соединенные Штаты считают, что Совету Безопасности не следует принимать сейчас никакого решения, ибо это может быть истолковано как вмешательство в судопроизводство государства — члена Организации. Исходя из этого, правительство Соеди-

⁵ Тот же текст, что и в документе S/5761 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года*).

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1238-е заседание, пункт 80*.

ненных Штатов воздержалось при голосовании этой резолюции. Однако я вновь повторяю, что мое правительство разделяет озабоченность других членов Совета в связи с обстоятельствами, которые привели к увеличению числа судебных процессов в Южной Африке по мотивам обеспечения безопасности в связи с изданием законов, на основании которых противники апартеида заключаются в тюрьмы и подвергаются суду, а также по поводу тех последствий, могущих иметь место как в результате судебных процессов, так и в результате настойчивого проведения политики, одним из аспектов которой являются эти судебные процессы.

39. Я заверяю вас, что мое правительство будет продолжать тщательно исследовать обстоятельства и изучать все возможности, чтобы содействовать гуманному и справедливому решению этих неотложных и трудных проблем.

40. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как вчера, так и сегодня мы слышали несколько страстных и решительных призывов о том, чтобы Совет Безопасности в самом срочном порядке принял решение о ходатайстве перед южноафриканскими властями в пользу тех политических деятелей, которые являются обвиняемыми на «Ривонийском процессе». Моя делегация хорошо понимает и уважает искренность этих взглядов и высокие гуманные мотивы, которыми, г-н Председатель, руководствовались ваша делегация и представитель Марокко при составлении проекта резолюции, который только что голосовался.

41. Мы чистосердечно присоединяемся к тем, кто осудил репрессивное законодательство, введенное южноафриканским правительством, и разделяем их отвращение к положениям закона о саботаже, на основании которого в настоящее время судят обвиняемых.

42. Именно по этой причине моя делегация и поддержала резолюцию 1881 (XVIII), принятую Генеральной Ассамблеей 11 октября прошлого года. Следует напомнить, однако, что мы воздержались при голосовании пункта 2 постановляющей части упомянутой резолюции, в котором правительству Южно-Африканской Республики предлагалось «отменить происходящий в настоящее время произвольный процесс».

43. Государственный министр по иностранным делам г-н Томас заявил в тот день¹, что мы предпочли бы не использовать выражение «произвольный процесс», а сказать «процесс, основанный на произвольных законах».

44. В третьем пункте преамбулы нынешней резолюции содержится такой же намек на «произвольный процесс», хотя я отметил, что соответствующая фраза в подпункте b пункта 1 постановляющей части нынешней резолюции была изменена. Мы считаем, что данная фраза вызывает возражение, поскольку она подразу-

мевает критику судопроизводства в Южной Африке, а не законов, на основании которых действуют суды.

45. Если бы эта критика судов Южной Африки была единственной причиной нашего возражения против данной резолюции, то, может быть, наша делегация и получила бы указание придерживаться позиции, занятой нами в отношении резолюции 1881 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, и, может быть, она смогла бы голосовать за резолюцию в целом, воздержавшись по некоторым ее пунктам. Однако мы также были обязаны тщательно продумать вопрос о своевременности этой резолюции и очень тщательно взвесить, в какой степени ее принятие в данный момент и наш положительный голос могут повлиять на вынесение приговоров в ходе «Ривонийского процесса».

46. Соавторы резолюции искренне думают, что она может убедить южноафриканские власти более тщательно изучить вопрос об отношении мирового общественного мнения к этому процессу. Моя делегация никак не может разделить этого убеждения. Напротив, мы считаем, что Южная Африка вполне может рассматривать данную резолюцию как грубейшее вмешательство в ее судопроизводство, в то время когда процесс еще не закончился. Подобная оценка резолюции вряд ли может послужить интересам обвиняемых, которые ожидают решения суда на этой неделе. Поэтому мы были вынуждены, к сожалению, воздержаться при голосовании данной резолюции.

47. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация, как и при голосовании в Генеральной Ассамблее 11 октября 1963 года, была готова поддержать резолюцию, составленную в форме обращения к правительству Претории и призывающую его пощадить людей, жизнь которых находится в опасности в силу политики, проводимой этим правительством.

48. Французская делегация равным образом могла бы согласиться пренебречь своими оговорками относительно формулировок некоторых пунктов документа S/5752/Rev.1, и в частности первых двух пунктов преамбулы, в одном из которых без всякой необходимости есть ссылка на резолюцию другого органа Организации Объединенных Наций, а во втором — на резолюцию Совета Безопасности, не получившую единогласного одобрения. Но моя делегация сочла, что момент, выбранный для обращения к южноафриканским властям, не только лишает этот жест эффективности, в чем состоит наша главная задача, но, пожалуй, приведет не к тем результатам, которых мы желаем.

49. Поэтому моя делегация воздержалась сегодня при голосовании представленного нам проекта резолюции, ибо мы убеждены, что правительство Претории расценит это решение не как проявление снисходительности в отношении

¹ Там же, пункт 93.

той политики, которую мы никогда не прекращали осуждать, а скорее как наше желание не предпринимать ничего такого, что могло бы, возможно, ухудшить положение людей, чья жизнь находится в опасности.

50. Достаточно сказать, что в ходе настоящих прений французская делегация будет готова, если обстоятельства потребуют этого, незамедлительно присоединиться к призыву Совета к южноафриканскому правительству — к призыву, который, по нашему мнению, должен быть единодушным, и самым решительным образом потребовать от этого правительства отказаться от осуществления крайних мер и тем самым предохранить свою страну и все человечество от ненависти и ее опасных последствий.

51. Г-н БЕРНАРДЕС (Бразилия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация сделает заявление по существу вопроса, обсуждаемого Советом, на поздней стадии данных прений. Однако, пользуясь случаем, я хотел бы снова изложить хорошо известную позицию моего правительства в отношении расовой дискриминации в Южной Африке и там, где она имеет место. Позиция моего правительства в настоящем вопросе многократно подтверждалась как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете Безопасности. Эта позиция не изменилась; мы продолжаем выступать против всех форм расовой дискриминации и решительно осуждаем ее, особенно когда она является следствием политической доктрины и проводится ответственными властями в качестве политики государства — члена Организации в явное нарушение принципов и целей Устава.

52. Что касается резолюции, только что принятой Советом Безопасности, то мое правительство считает, что, поскольку дело разбирается в суде, Совету следовало бы воздержаться от любого действия, которое могло бы быть истолковано как вмешательство в ведущийся должным образом судебный процесс в стране, являющейся членом Организации. Мы полностью согласны с мотивировками предложенной резолюции, но мы серьезно сомневаемся в эффективности подобных действий, учитывая существующее положение в Южной Африке. Мы опасаемся, что преднамеренное действие Совета может повредить его же собственным целям.

53. Поэтому, к нашему глубокому сожалению, мы не могли голосовать за принятие проекта резолюции.

54. Г-н СЮЭ (Китай) *(говорит по-английски)*: С вашего разрешения, я сделаю заявление по существу вопроса нашей повестки дня позже. В данный момент я скажу только несколько слов в объяснение голосования моей делегации по резолюции, только что принятой Советом Безопасности.

55. Моя делегация голосовала за резолюцию. По мнению моей делегации, резолюция состав-

лена в умеренных формулировках; в ней содержится настоятельная просьба к южноафриканскому правительству остановить руку палача, прекратить ведущийся в настоящее время судебный процесс и предоставить амнистию всем лицам, находящимся в заключении, интернированным или подвергающимся другим ограничениям за свое противодействие политике апартеида.

56. Как и резолюция 1881 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, которую моя делегация поддержала, нынешняя резолюция Совета Безопасности, как это хорошо объяснил сегодня представитель Марокко, мотивируется соображениями гуманности. «Ривонийский процесс» вызвал всеобщее беспокойство. Среди обвиняемых находятся такие хорошо известные руководители африканского национализма, как Нельсон Мандела, Вальтер Сисулу и другие. Всем им предъявлено обвинение в саботаже. В Южной Африке саботаж карается высшей мерой наказания — смертной казнью. Этим людям предстоит стать мучениками апартеида.

57. Совету Безопасности трудно оставаться в стороне и молчать перед лицом надвигающейся трагедии. Моя делегация надеется, что Южно-Африканская Республика внемлет призыву международного сообщества. Никакие самые суровые наказания, назначенные руководителям движения против апартеида, не могут остановить этой борьбы. Напротив, казнь африканских националистических лидеров, несомненно, ухудшит положение, которое и без этого чрезвычайно накалено.

58. Поэтому моя делегация отдала свой голос за данную резолюцию.

59. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) *(говорит по-французски)*: Когда вы, г-н Председатель, объявили результаты голосования, я попросил разрешения выступить, чтобы поблагодарить всех тех членов Совета Безопасности, которые сделали возможным принятие этой резолюции. Я не только благодарю их, но и выражаю им глубокую признательность моей делегации.

60. Мы считаем, что эти их положительные голоса являются особенно важными, учитывая предпринимаемые нами в Организации Объединенных Наций усилия ради тех лиц, которые находятся в смертельной опасности. Мы надеемся, что данная резолюция будет принята во внимание и что усилия Генерального Секретаря в этой области увенчаются успехом.

61. Любая резолюция Совета, принятая большинством, навсегда остается резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, даже если она и ослаблена — в том что касается обсуждаемой нами проблемы — уклоном от голосования стран, имеющих такое важное и решающее значение.

62. В дополнение к этому я хотел бы сказать тем из моих коллег, кто усматривает в этой

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.